

Compagnie Aqui Macorina présente :

# QUEBRADA

LA CASSURE  
Tango - Teatro

interprete :  
Marina Carranza

mise en scène :  
Karine Monneau

QUEBRADA  
Tango / Théâtre  
*La Cassure*

D'après une idée originale de Marina Carranza

Conception et réalisation :  
Marina Carranza & Karine Monneau

Mise en scène  
Karine Monneau  
Interprétation  
Marina Carranza  
Costumes  
Nadine Ourmières  
Création Lumières  
Clélia Tournay

## Favoriser l'interrelation entre les disciplines artistiques

La **Compagnie Aqui Macorina** a été créée en 2008 à l'initiative de **Marina Carranza**. Cette compagnie interdisciplinaire produit et diffuse des spectacles alliant danse, théâtre, chant ou peinture et défend une démarche artistique ambitieuse : rendre la création accessible à tous en invitant le public à une relation intime avec ce qui lui est proposé, spectacle ou atelier de pratique. Le Tango, son interprétation et le langage du corps restent le fil conducteur des créations de la compagnie.

Les valeurs d'Aqui Macorina s'articulent autour de trois objectifs :

- La **création** et la **diffusion de spectacles**
- Les **ateliers** et les **stages de tango et Tango-Théâtre**
- Les **actions culturelles** permettant une rencontre humaine avec un public éloigné. La compagnie travaille en partenariat depuis 2011 avec l'institut des jeunes aveugles (IJA) afin d'enseigner le Tango.

Cette année, la compagnie diffuse deux créations :

- **Cassures urbaines** - Spectacle avec les danseurs Jorge Rodriguez et Marina Carranza - Accompagnement au bandonéon par William Sabatier
- **Quebrada** - (voir pages suivantes)



## Quebrada c'est...

Une **chaîne de montagnes** remarquable du nord de l'Argentine classée Patrimoine Mondial de l'Humanité

Un des **premiers pas de Tango**

En espagnol, un adjectif désignant **la cassure**

Partie des différents sens de «Quebrada» la compagnie explore ici par la danse tango et le théâtre tous les contours et détours de ce mot, assez riche pour produire : rire, violence, plaisir, dégoût, complicité et étrangeté.

Ce spectacle est une réflexion sur l'évolution du tango aujourd'hui, ses origines et ses clichés. Il parle également des moments de cassure, celle que l'Homme ressent lorsqu'il tente de s'adapter à ce qui l'entoure, aux autres et à leurs regards.

Cette cassure se traduit tout au long du spectacle dans son rythme et le corps de l'interprète.



# Ce spectacle trouve son originalité grâce à la rencontre de deux artistes

**Marina Carranza**, danseuse de tango et comédienne, crée en 2005 un premier spectacle de tango «*En la Quebrada*», s'interrogeant sur la notion de «*fracture*» et **Karine Monneau**, metteuse en scène et comédienne travaille sur la relation entre le spectateur et l'acteur, ainsi que sur la fonction du mouvement dans l'espace théâtral.

### Le fil conducteur : l'identité

C'est au gré des répétitions, des improvisations sur le plateau que le thème de l'identité s'est imposé.

### Qu'est ce que l'identité ?

Le mot est particulièrement ambigu puisqu'il peut signifier ce qui est semblable (donc au moins double) ; comme ce qui est un, unique et unifié. Nous voici devant un mot sensible qui recouvre des notions et des réalités complexes. Mot sensible car il peut prendre d'étranges connotations quand il s'agit de l'appartenance à un groupe. Mot vaste lorsqu'il s'agit de la personnalité, de ce qui la constitue : histoire et parcours personnels, savoirs et croyances, opinions et convictions.

On le comprendra, le thème nous a choisi autant que l'inverse car pour nous l'identité dans sa plus large acception est l'assemblage de ces réalités, la fusion au coeur de l'individu, de ses pensées et de ses émotions. L'identité est en perpétuel mouvement entre l'intime et le partagé. C'est ce mouvement que nous souhaitons explorer, et qui au final va générer notre danse.

Après détours et recherches concernant l'identité sociale, psychologique, métaphysique, cette expérience de danse-théâtre pose la question simple de l'image de soi et de la douleur engendrée souvent par cette obligation d'être un être «adapté».

Jusqu'à quel point en sommes-nous complice, et à quel point désirons-nous sortir de ces enfermements ?

# Marina Carranza

## Comédienne et danseuse



Argentine, originaire de Buenos Aires, elle commence ses études de théâtre avec le metteur en scène argentin renommé, **Agustin Alezzo**.

Peu à peu sa recherche personnelle s'oriente vers une forme de **théâtre** plus physique. Elle s'intéresse au théâtre de Eugenio Barba et à l'enseignement del Odin Theatret de Dinamarque (du Danemark). Elle travaille également auprès de **Guillermo Angelelli** à Buenos Aires et de **Cristina Castrillo** en Suisse. Ce regard sur le corps de l'acteur marquera son langage expressif sur la scène.

Parallèlement, elle est passionnée par la **danse** et se forme à cet art. Elle pratique ainsi le tango depuis son plus jeune âge et poursuit une formation en danse classique et contemporaine, entourée par de grands maîtres argentins depuis 1996. Dès son arrivée en Europe, elle travaille en Suisse, en Allemagne puis en France où elle fonde sa première compagnie de Tango. Ses qualités de danseuse interprète sont rapidement repérées et en 2004 elle intègre le spectacle **Tango Neruda** mis en scène par **Serge Barbuscia** qui connaîtra un succès important au festival d'Avignon (2004, 2005, 2006) et à l'étranger (Réunion, Cuba et Guadeloupe).

L'originalité de la danse et du tango de **Marina Carranza** tient à sa démarche qui est basée sur l'expérience de l'improvisation, la recherche du mouvement « intérieur », ce pourquoi le corps se met à danser, la découverte de ce qui l'anime ...

Forte de ces deux disciplines artistiques, elle entreprend depuis 2004 un travail d'écriture et est à l'initiative de plusieurs créations :

- « **Melopeya** » joué à l'Auditorium du Thor en 2006, à l'Opéra d'Avignon et au festival de Hammamet en Tunisie, entre autres.
- « **La Merique** » festival off d'Avignon 2007, tournée en France (Ambassade d'Argentine à Paris) et à Seville et San Remo.
- « **Cassure urbaines** » Résidence à Gannat en 2009

Elle collabore également avec d'autres artistes sur de nombreux projets.

A titre d'exemple, cette année elle a participé au :

**Festival « un violon sur le sable »** à Royan : spectacle de tango avec Jorge Rodriguez accompagné de 83 musiciens devant 50 000 personnes

**Concert du groupe de tango les Fleurs Noires** : spectacle de tango avec Jorge Rodriguez organisé à Alger (juin 2013).

**Long métrage « Si je suis perdu, c'est pas grave »** : interprète français-espagnol pour le réalisateur Santiago Loza, lors d'une formation pour comédiens professionnels en cinéma.

En 2008, elle crée la compagnie de danse-théâtre **Aqui Macorina** et rencontre **Karine Monneau** dans le cadre de la formation continue de Solange Oswald, Groupe Merci.

# Karine Monneau

## Mise en scène

**Karine Monneau** débute sa formation de comédienne entre 1985 et 1989 auprès de plusieurs structures françaises comme la compagnie P. Baty et les ateliers de la comédie de Saint Etienne. Depuis 1991 elle joue dans des pièces de formes diverses sous la direction de metteurs en scène renommés tels que Laurent Serrano, J. Téfany, Agnès Desfosses, ou encore Marie-Anne Gorbatchevsky.

Avec la compagnie « **Compteur : Zéro** » elle explore pendant 10 ans les différentes formes d'approche du public par le spectacle de rue et de bar.

En 2009, elle crée avec Sarah Freynet « **En Compagnie des Barbares** » groupuscule d'individus qui parlent une langue étrange appelée la littérature. Les barbares envahissent l'espace public avec des objets. Ils aiment créer un univers où les lectrices sont à feuilleter et à effeuiller lorsqu'elles parlent d'érotisme, où les hommes « buffets » se laissent déguster enfermés, où des bibliothèques entières marchent et où des êtres aux yeux cernés sortent des soupiraux pour raconter la ville à l'aide d'une longue vue... En 2011, la compagnie crée le spectacle « *Les notes de l'oreiller* » qui connaît un succès important en France.

Actuellement, elle joue en tant que comédienne dans plusieurs pièces :

- **Cri & Co** - Compagnie *En compagnie des Barbares* (2013)
- **La Princesse en pièces détachées** - Compagnie *Et si c'était* (2013)
- **La mastication des morts** de Patrick Kermann avec le Groupe Merci (2013)
- **La mouette de Tchekhov** - *Théâtre de l'Or Bleu* (2013)

En parallèle de sa pratique professionnelle, elle travaille comme metteuse en scène en poursuivant une recherche sur le mouvement, la voix, le théâtre musical, la relation entre le spectacle et le public. Ainsi, elle met en scène plusieurs spectacles notamment « **Un Tramway nommé désir** » de T. Williams, « **Yvonne Princesse de Bourgogne** » de W. Gombrowicz, « **Alice** » de L.Caroll, « **Le Transsibérien** » de B. Cendrars...

Plus récemment, elle approfondit sa recherche sur l'écriture contemporaine dans le cadre de la formation continue dispensée par Solange Oswald du Groupe Merci. Avec **Quebrada**, Karine Monneau présente ainsi un spectacle en mouvement qui s'exprime aussi bien par le corps que par les sons et les éclairages. C'est une mise en scène contemporaine où le dispositif scénique est épuré et la mise en lumière originale.



# Diffusion de Quebrada

« Le spectateur était plongé dans la permanence de la liberté de la création aux limites de la danse d'improvisation, faite à la fois de rêve et de sensualité »

**La Dépêche - Toulouse**

« Désopilant solo remarquable par la qualité et la recherche artistique »

**El Tangauta - Buenos Aires - Déc 2008**

« Etonnante Marina Carranza.»

**Clarín - Buenos Aires - Déc 2008**

«Quebrada est un projet ambitieux - dans le meilleur sens du terme - , Quebrada est une pièce axée sur le vaste problème de l'identité. Marina Carranza est une merveilleuse interprète, libre et naturelle, qui apporte toute sa fraîcheur à cette œuvre lourde de sens.»

**Clarín - Buenos Aires - déc 2010 - Traduit de l'espagnol par Hélios Casa**

## Lieux de diffusion

- 2009 Festival Cambalache en Argentine
- 29 janvier 2009 Festival Cuba Hoy à Toulouse
- 8 au 31 Juillet 2009 Festival d'Avignon
- 2009 Pavillon Mazar à Toulouse – Groupe Merci
- 2010 Théâtre Sorano Jules Julien à Toulouse et
- 2010 Festival Cambalache en Argentine
- 14 au 16 février 2011 Théâtre du Pont Neuf à Toulouse
- 1er au 5 novembre 2011 La Cave Poésie à Toulouse
- Février 2012 La Cave Poésie à Toulouse
- Jeudi 31 mai 2012 Festival danse le Monde à Avignon
- Aout 2012 Festival International Tarbes en Tango
- Février 2013 La Cave Poésie



## Conditions techniques et financières

**Durée du spectacle** 50 minutes

**Dimensions plateau (minimum) :**

Ouverture : 5 m plus dégagements (1 m de chaque côté)

Profondeur : 5 m

Hauteur sous grill : 2 m 50

Jauge 200 personnes

*Une fiche technique détaillée sera fournie lors de l'établissement du contrat.*

**Prix de cession**

Tarif dégressif dès 2 représentations sur un même lieu.

**+++ 3 personnes**

Voyage, hébergement et défraiement

*Un dvd proposant un extrait et l'intégralité du spectacle est disponible sur demande.*

.....

## Production / diffusion

**Compagnie Aqui Macorina**

9 rue Mazas 31500 Toulouse

N° de Siret : 509 318 366 00010

N° APE : 9001Z

N° de licence d'entrepreneur de spectacles : n° 2-1026108 et n° 3-1026109

05 61 39 08 83 // 06 65 40 77 83

[cie.aquimacorina@yahoo.fr](mailto:cie.aquimacorina@yahoo.fr)

## **Remerciements à**

Gaetano Junta, Solange Oswald et Joël Fesel, Nadine Ourmieres, Sam Toulouse, Tanguendo Toulouse, Gustavo Gomez, Damien Renier, Miguel et Philippe Villanova, Dominique Terramorsi, le Théâtre de Chamboulé et le Théâtre du Pont Neuf.